

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

4 JUILLET 1950.

4 Juli 1950.

PROPOSITION DE LOI

modifiant la loi du 31 juillet 1948 complétant l'arrêté-loi du 15 décembre 1945 relatif à l'aide aux évacués.

WETSVOORSTEL

tot wijziging van de wet van 31 Juli 1948, waarbij de besluitwet van 15 December 1945 betreffende de voorthelping van de vluchtelingen wordt aangevuld.

DEVELOPPEMENTS

TOELICHTING

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

La loi du 31 juillet 1948 fixant au 15 février 1945 la date ultime d'évacuation n'a pas produit les effets attendus parce que les autorités supérieures ont appliqué à la lettre les dispositions relatives à l'ordre d'évacuation. Quelques communes du Luxembourg seulement ont pu bénéficier de cette nouvelle disposition : après enquête, il a été admis que l'affichette apposée par les autorités allemandes dans les endroits publics valait ordre écrit. Il semble qu'il eût été opportun, étant données les circonstances au cours desquelles les évacuations se sont produites, d'apporter un tempérament à la rigueur de cette disposition.

Tel est l'objet de la présente proposition de loi.

De wet van 31 Juli 1948, houdende vaststelling op 15 Februari 1945 van de uiterste datum van evacuatie, heeft niet de verwachte gevolgen gehad, daar de hoge overheden de bepalingen betreffende het evacuatiebevel letterlijk hebben toegepast. Slechts enkele gemeenten van Luxemburg hebben het voordeel van de nieuwe bepaling kunnen genieten : na onderzoek werd aanvaard dat het aanplakbiljet, door de Duitse overheden op de openbare plaatsen uitgehangen, gelijk stond met een geschreven bevel. Gelet op de omstandigheden waarin de evacuaties gebeurden, lijkt het gepast de strengheid van die bepaling te verzachten.

Dit is het doel van dit wetsvoorstel.

E. RONGVAUX.

PROPOSITION DE LOI

WETSVOORSTEL

Article premier.

Eerste artikel.

L'article 2 de la loi du 31 juillet 1948 est complété comme suit :

« Les personnes ayant dû évacuer obligatoirement en suite d'un ordre verbal, individuel ou collectif, émanant d'une autorité militaire, pourront également être admises au bénéfice de la dite allocation. »

Artikel 2 der wet van 31 Juli 1948 wordt aangevuld als volgt :

« Kunnen eveneens het voordeel van deze uitkering genieten, de personen die verplicht geëvacueerd werden ingevolge een mondeling, individueel of collectief bevel, uitgaande van een militaire overheid. »

G.

Art. 2.

La réalité de l'ordre verbal sera attestée par les autorités communales.

Art. 3.

Pour être admis au bénéfice de la présente loi, les chefs de famille doivent en faire la demande dans les trois mois de la publication de la loi au *Moniteur Belge*.

27 juin 1950.

Art. 2.

De werkelijkheid van het mondeling bevel zal door de gemeentelijke overheden worden bevestigd.

Art. 3.

Om het voordeel van deze wet te kunnen genieten, moeten de gezinshoofden daartoe een aanvraag doen binnen drie maanden na de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.

27 Juni 1950.

E. RONGVAUX,
J. WOSTYN.
